

LINGÜÍSTICA

SISTEMA DE CLASIFICACIÓN NOMINAL EN LAS LENGUAS DE LOS CUCHUMATANES

*Cristina Buenrostro, José Carmen Díaz,
Otto Schumann y Roberto Zavala*

INTRODUCCIÓN

El área de los Cuchumatanes, en el noroeste de Guatemala, se ha caracterizado por su complejidad cultural y por ende lingüística. Ahí encontramos siete lenguas de la familia mayance, tres de ellas del grupo mameano (mam, ixil y aguacateco), y cuatro del grupo kanjobaleano (kanjobal, acateco, jacalteco y chuj). En lo que se refiere a estas últimas cuatro lenguas, existe un debate respecto a su reagrupación. Por un lado Kaufman (1976) aboga por una separación de estas lenguas en dos subgrupos: a) el chujeano —chuj, tojolabal—; y b) el kanjobaleano —kanjobal, acateco y jacalteco—. Por otro lado Robertson (1977), tomando en cuenta evidencias de orden mosfosintáctico, propone un reagrupamiento en donde el chuj forme parte del subgrupo kanjobaleano. Si bien la discusión sobre la génesis de estas cuatro lenguas no ha terminado, a nivel sincrónico encontramos un rasgo compartido que las distingue del resto de las lenguas mayas. El rasgo al que nos referimos es el sistema de *clasificadores nominales* que, según Kaufman (1984), desarrollaron estas lenguas para el año 500 a.C.

El propósito de nuestra exposición es hacer un análisis comparativo entre los distintos inventarios de clasificadores, tal como se manifiestan sincrónicamente en ocho variantes representativas de las cuatro lenguas kanjobaleanas de los Cuchumatanes¹.

¹ Los datos que se utilizaron para la investigación se obtuvieron en diversos

Chuj	San Mateo Ixtatán (SMI) San Sebastián Coatlán (SSC)
Kanjobal	Santa Eulalia (SE) Soloma (S) San Juan Ixcoy (SJI)
Acateco	San Miguel Actan (SMA) San Rafael Independencia (SRI)
Jacalteco	Jacaltenango (J)

Aparte de exponer las funciones que desempeñan los morfemas clasificadores al interior de las estructuras gramaticales de las distintas lenguas, el trabajo comparativo es aprovechado para presentar algunas hipótesis y evaluar otras sugeridas por Craig (1986b) sobre el origen y desarrollo del sistema de clasificación en las cuatro lenguas mayas que lo poseen.

1. LOS CLASIFICADORES NOMINALES COMO CATEGORÍA GRAMATICAL

Los clasificadores nominales de las lenguas kanjobaleanas son morfemas categorizadores que dividen en clases semánticas a un conjunto amplio de sustantivos exceptuando a los abstractos, los que hacen referencia a las partes del cuerpo y a otro grupo cuyo inventario varía de lengua en lengua.

La categorización se manifiesta cuando los clasificadores cumplen alguna de las dos funciones sintácticas que les son exclusivas: la de determinación y la de pronombre anafórico. Cuando los morfemas categorizadores cumplen la función de determinante, pueden concurrir con otros constituyentes en la estructura de la

periodos del trabajo de campo. Cristina Buenrostro y José Carmen Díaz trabajaron con la variante de chuj de SMI en Tziscaco, Chiapas; Otto Schumann proporcionó los datos sobre el jacalteco y Roberto Zavala hizo una investigación comparativa en las ocho variantes utilizadas para el presente estudio. Otra fuente de datos fueron los diversos trabajos de Craig sobre el sistema de clasificación en jacalteco (véase bibliografía).

frase nominal, cumpliendo la tarea de modificar al núcleo. Así tenemos:

- 1) en chuj (SMI)
 ox-e te' in-xila chak chak
 tres-CNum, inanimado CNmadera I Asq-silla rojo rojo
 'mis tres sillas rojas'

- 2) en acateco (SMA)
 te' saj naatu'
 CNmadera blanco casa aquel
 'aquella casa blanca'

- 3) en jacalteco (J)
 ka-konh hej no' noq'
 dos-CNum animal pl animal CNanimal animal
 'los dos animales'

En relación a los otros modificadores, los clasificadores nominales se distinguen por ser morfemas en transición que provienen de una categoría sintáctica distinta: la de los sustantivos. Para explicar el proceso evolutivo de los morfemas clasificadores y su lugar en la sintaxis del idioma, retomaremos algunas consideraciones teóricas.

Los morfemas que aparecen en la frase nominal pueden agruparse en conjuntos dentro de una escala dependiendo de su grado de predicatividad o indicidad. Los morfemas con contenido típicamente predicativo son los distintos tipos de adjetivos y sustantivos que se distinguen por formar conjuntos abiertos, poco gramaticalizados y plenos de contenido semántico. En el lado opuesto de la escala encontramos a los morfemas con contenido típicamente indicial, como son los déicticos demostrativos, los pronominales y los posesivos, que se caracterizan por formar un conjunto cerrado cuyo contenido semántico está determinado por factores en estrecha relación con el momento de la enunciación. Ahora bien, entre los dos polos se encuentran *los morfemas en transición*, los que se caracterizan por haber evolucionado a partir de morfemas indiciales o predicativos, llevando consigo algunas de las características del elemento que les dio origen, pero presentando mutaciones

fonológicas y semánticas. Uno de los ejemplos más cercanos a nosotros es el del artículo definido del español, el cual evolucionó a partir del deíctico demostrativo —signo indicial—. El otro caso, que es al que queríamos llegar, es el de los clasificadores nominales de las lenguas kanjobaleanas que evolucionaron a partir de sustantivos, signos plenos de contenido semántico, hasta convertirse en morfemas con función de categorización.

En el proceso de cambio de categoría, los clasificadores han sufrido diversas transformaciones. Desde el punto de vista fonológico es característico un paulatino desgaste que se manifiesta en la pérdida de fonemas, existiendo una tendencia de los bisilábicos a convertirse en monosilábicos.

4) sustantivo		clasificador
k'apak	'ropa'	k'ak (SMI)
icham	'viejo'	cham (SE/S/SII)
ixim	'maíz'	xim (SE/S)
noq'	'animal'	no' (J)

De la misma manera existen transformaciones en el patrón acentual.

5) ixim ixim (acateco, chuj y jacalteco)
CN N
'el maíz'

Junto con el proceso de desgaste fonológico, estos morfemas han perdido rasgos semánticos específicos que eran pertinentes al sustantivo que les dio origen. Si bien, no pasaron a ser morfemas puramente gramaticales, los clasificadores han pasado a ser signos genéricos que categorizan un conjunto muy amplio de sustantivos con los que guardan relaciones semánticas a veces no muy claras. Por ejemplo: en SSC el clasificador derivado de *te'* 'madera' categoriza a los sustantivos asociados con los árboles, las plantas y frutas, el papel, la lumbre y la ropa. De la misma manera en todas las variantes del clasificador de *noq'* 'animal' categoriza a los sustantivos que tienen como referencia lingüística los animales y productos de cuero, la carne, etc. Asimismo todas las variantes de kanjobal y acateco utilizan el clasificador *ch'en* derivado del sus-

tantivo 'piedra' para categorizar signos cuya referencia son las piedras, los metales, los vidrios, el temascal, los huesos y los dientes.

En los clasificadores nominales encontramos dos características que los acercan al conjunto de elementos indiciales: por una parte van a formar en conjunto cerrado que varía en número dependiendo de la variante dialectal específica, y por otro lado, van a desempeñar dos funciones sintácticas típicas de los elementos indiciales —la de determinación referencial y la de pronombres anafóricos—. Con base en estas dos últimas funciones pudimos establecer el inventario de morfemas clasificadores que damos a continuación para los ocho dialectos.

2. EL ANÁLISIS COMPARATIVO

Aparte de las características esbozadas con anterioridad, existen varios rasgos que comparten las diferentes manifestaciones del sistema de clasificación nominal. Desde el punto de vista semántico, todas las variantes presentan una clara bifurcación en dos subconjuntos establecidos a partir de las relaciones de sentido que se dan entre sus miembros. Por un lado se encuentra el subconjunto donde se agrupan los clasificadores humanos que ordenan sus elementos en torno a rasgos semánticos basados en sexo, edad, condición social, parentesco y divinidad. El otro subconjunto agrupa a los clasificadores que categorizan a los sustantivos con referentes lingüísticos no humanos. En este subconjunto todas las variantes dialectales convergen en la elección de ocho clases semánticas comunes, éstas son: animal, madera, piedra, maíz, fibra, tierra, sal y agua.

Al tomar en cuenta las diferencias oteamos algunos desarrollos compartidos en ciertas áreas interdialectales y otros que fueron exclusivos de ciertas lenguas o dialectos. Los casos más interesantes son los desarrollos interdialectales, ya que son evidencias del proceso de difusión que tuvieron ciertos morfemas. Como ejemplo de este proceso tenemos al morfema *an/aŋ* (mapa 1) que desarrollaron el kanjobal, el acateco y la variante del chuj de SMI; así también, el clasificador para fuego *q'a/q'* (mapa 2) lo encontramos en el kanjobal, acateco y jacalteco; mientras que el morfema categorizador de ropa *k'apak k'ak/q'ap* (mapa 3) se desarrolló en jacal-

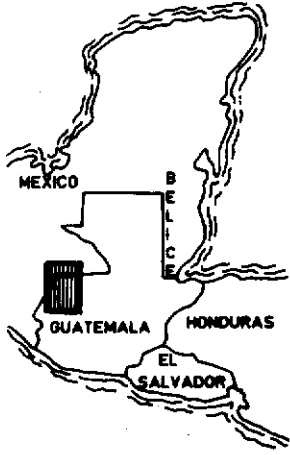
teco, así como en el chuj de SMI, y en el kanjobal de SJI. Entre los desarrollos exclusivos en lenguas específicas, encontramos a los clasificadores *xal/xala* y *cham* (mapa 4), que aparecen en el kanjobal para categorizar a hombre y mujer con respeto. El chuj fue el único en desarrollar clasificadores para infante (mapa 5) con rasgos muy interesantes en la variante de SMI, donde los morfemas tienen alomorfos distintos para señalar determinación y pronominalización. El jacalteco (mapa 6) por su parte, presenta seis clasificadores que le son exclusivos: *kuman*, *kumi'*, *ho'*, *xo'*, *tx'al* y *metx'*. Otros desarrollos independientes son los morfemas *k'inal* y *yaup'* del chuj de SMI y *k'o* y *ya'* del kanjobal de SJI. Estas dos últimas formas presentan correspondencias, la primera en SMA y la segunda en SRI, con especificaciones semánticas diferentes.

Las divergencias presentes en los inventarios de los clasificadores de los dialectos actuales, sumadas a otras evidencias internas y externas, son las que nos permiten describir el proceso paulatino de cambio de una categoría gramatical a otra. Como ya dijimos, el desarrollo de los clasificadores se dio a partir de sustantivos. Estos sustantivos coocurrían en la frase nominal funcionando como epítetos, es decir que no añadían información semántica que no contuviera inherentemente el sustantivo al cual acompañaban. De esta manera encontramos muchos clasificadores que coocurren con los sustantivos que les dieron origen e incluso tenemos el caso de *atz'am* y *q'a(q)'*, que aparecen exclusivamente con los morfemas de los que se derivaron.

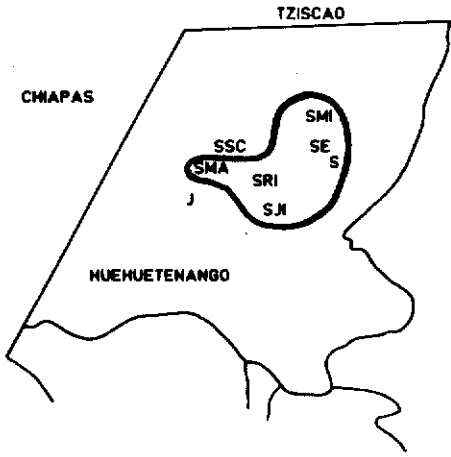
Sincrónicamente encontramos en algunas variantes ciertos morfemas que aparecen como epítetos sustantivales que no evolucionaron como morfemas clasificadores con funciones pronominales. Tenemos el caso de *k'inal* 'vida', que funciona como clasificador de lluvia en SMI y sólo aparece como epíteto de este mismo sustantivo en SE y S. Por otro lado, en jacalteco las formas *kuman* 'nuestro padre' y *kumi?* 'nuestra madre', evolucionaron como clasificadores mientras que sus cognados en todas las demás variantes aparecen en la frase nominal con funciones meramente adjetivales.

El argumento anterior nos confirma que no fue hasta que los morfemas clasificadores tuvieron bastante estabilidad como determinantes, que ampliaron sus funciones como pronombres anafóricos en sustitución de frases nominales correferentes. Mas si nos

LOCALIZACIÓN DEL AREA

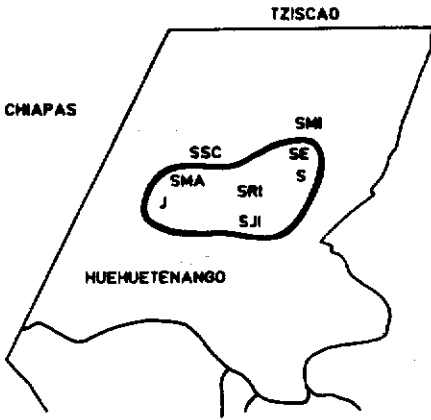


MAPA 1



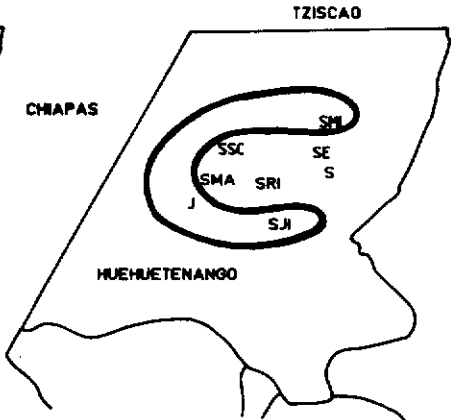
añ / an 'vegetal'

MAPA 2

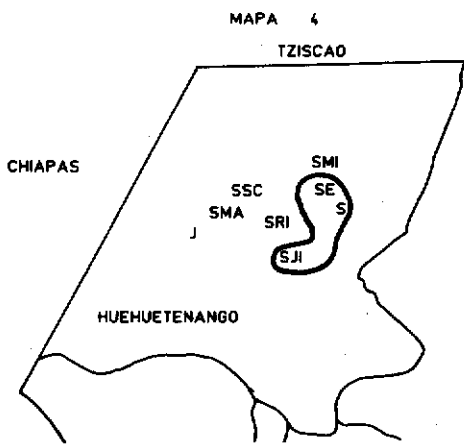


q'a (q) 'lumbre'

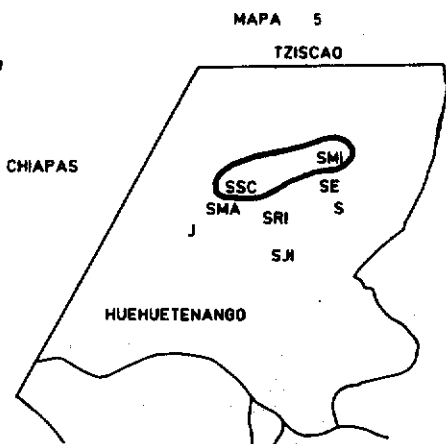
MAPA 3



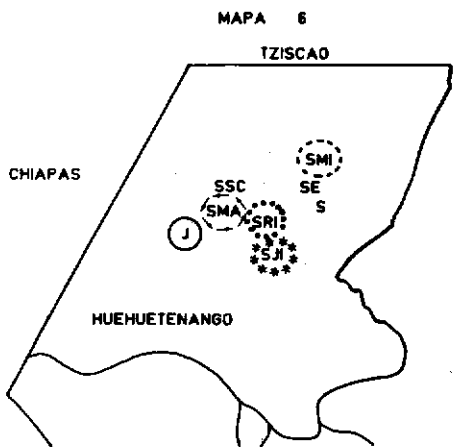
k'apak-k'ak / q'ap 'ropa'



cham 'hombre respetado'
xal / xala 'mujer respetada'



naj / ni7o // ni 'niño'
uch / utni // unixh 'niña'



SIMBOLOGIA

—	kuman	'deidad masculina'
—	kumi7	'deidad femenina'
—	ho7	'hombre familiar'
—	xe7	'mujer familiar'
—	tx' al	'hilo'
—	metx'	'perro'
-----	k' inal	'lluvia'
-----	yaup'	'mujer (peyorativo)'
- - - - -	k'o	'humano respetado'
.....	ya7	'humano respetado'
*****	k'o	'humano respetado'
.....	ya7	'humano respetado'

preguntamos ¿qué hizo posible este desarrollo? y ¿por qué solamente se dio en cuatro de las lenguas mayas del tronco kanjobaleano? Las respuestas serán hipótesis basadas en evidencias externas. Para la primera pregunta tenemos un dato interesante que puede dar cuenta de las condiciones iniciales en que se desarrolló el sistema. El tuzanteco², lengua kanjobaleana del subgrupo *mochó*, presenta un morfema que funciona como determinante y pronombre anafórico, el morfema al que nos referimos es *k'ó* cognado con el clasificador *k'ó* que en SMA y SJI tuvo especificaciones semánticas peculiares. Esta evidencia nos hace pensar que las lenguas kanjobaleanas compartían un reducido número de morfemas con las funciones sintácticas que posteriormente fueron ocupadas por paradigmas más extensos de clasificadores, los que desarrollaron únicamente las lenguas de los Cuchumatanes. Craig (1986b) sugiere una hipótesis sobre el origen y desarrollo del sistema de clasificación que está en concordancia con la evidencia anterior. Según la autora, primero se desarrolló el subsistema de clasificadores humanos, ya que es en este subsistema donde se encuentran varios morfemas con etimologías oscuras que dan cuenta de una mayor antigüedad. Otra evidencia que apoya la hipótesis es la presencia de un conjunto de trece morfemas con función pronominal que se desarrolló en el mam del norte³, donde la mayoría de los morfemas pronominales, doce de ellos, sustituyen a sustantivos con referentes lingüísticos humanos y solamente uno funciona como pronombre para sustantivos no humanos. Estas evidencias sugieren entonces la existencia de un patrón de desarrollo a partir de un número reducido de morfemas con funciones precisas en las lenguas kanjobaleanas, las cuales dieron pie al desarrollo de los clasificadores nominales en las lenguas de los Cuchumatanes.

² En Schumann (1969) y notas de campo.

³ Según Nora England (comunicación personal), las lenguas kanjobaleanas de los Cuchumatanes fueron las que motivaron el desarrollo del sistema de clasificadores en el mam, ya que el sistema sólo se presenta en las variantes del norte colindantes con el jacalteco y el acateco.

'maíz'	ixim	ixim	(i)xim	(i)xim	ixim	ixim	ixim	ixim	ixim	ixim	ixim	ixim	ixim
'fibras'	ch'an	ch'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an	tx'an
'tierra'	lum	lum	lu?um	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'	tx'otx'
'sal'	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am	atz'am
'agua'	a	a	a?	a?	a?	a?	ha?	ha?	ha?	ha?	ha?	ha?	ha?
'vegetales'	aŋ	?	an	an	an	an	an	an	an	hanku	q'a(q)'	q'a?	q'a?
'fuego'	k'apak	k'apak	k'apak	q'a?	q'a	q'aq'	q'a?	q'a?	q'a?	q'a?	q'a?	q'a?	q'a?
'ropa'	k'ak												
'hilo'													
'lluvia'	k'inal	k'inal	k'inal										
'perro'													

* Aparecen sólo en función anafórica.

CONCLUSIONES

Las cuatro lenguas del grupo kanjobaleano que se localizan en la región de los Cuchumatanes, se caracterizan con respecto al resto de las lenguas mayas por haber desarrollado un sistema de categorización de los referentes lingüísticos materializado en un sistema de clasificadores nominales: morfemas en transición derivados de elementos típicamente predicativos y que sincrónicamente comparten rasgos de los elementos indiciales.

En relación al cambio de categoría gramatical, los sustantivos que dieron origen a los clasificadores siguieron un paulatino proceso de desgaste, tanto fonológico como semántico, hasta convertirse en morfemas determinantes y posteriormente en pronombrs anafóricos. Estas dos funciones se han vuelto indispensables en la estructura sintáctica de los distintos idiomas.

La hipótesis central que sugerimos en este trabajo es que las lenguas kanjobaleanas tenían un número reducido de morfemas con funciones de determinación y pronominalización, esto dio la pauta para el desarrollo de un complejo sistema de clasificación con manifestaciones particulares en las distintas variantes dialectales. Si bien no podemos precisar cuál de las cuatro lenguas originó esta innovación, debido a que hubo desarrollos independientes, nos parece que los desarrollos paralelos se debieron al estrecho contacto y a la mutua influencia que presentan las lenguas de esta región.

ABSTRACT

The group of kanjobalan languages has been the object of innovations. Its geographical environment has limited this process in the nominal classifiers. Tuyanteco and motozinteco have not followed these processes, and confirm that they have been restrained to a localized area, since the two last languages occur in separate regions.

BIBLIOGRAFÍA

GRAIG, G. Colette

- 1986 Noun classes and categorization. Amsterdam/Philadelphia. (John Benjamins, ed.).
- 1986b Los clasificadores de nombre en Jacalteco. Una innovación kanjobaleana. *Estudios Mayas*, (en England ed.), CIRMA Antigua.
- 1986c Jacalteco noun classifiers: a case study in grammaticalization. University of Oregon. USA. Aparecerá en *Lingua*.

KAUFMAN, Terrence

- 1976 Archeological and linguistic correlations in Mayaland and associated of Mesoamerica. *World Archeology* 8, 1: 101-108.

ROBERTSON, John S.

- 1977 A proposed revision in Mayan subgrouping. *IJAL* 43, 2: 105-120.

SCHUMANN, Otto

- 1969 El tuzanteco y su posición dentro de la familia mayance. *Anales INAH*, Época 7. Tomo I. SEP. México.

SEILER, Hansjakob

- 1986 The dimensional model of language universals. *Función* vol. I, núm. 1: 1-16.